Jahr 2. Den 1. Februar 1916. № 5.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Beschluss.

Die in dem Beschluss vom 21. Dezember 1915 der Gemeinde **Grabowka** auferlegte Ordnungsstrafe von 120 Mark wird nach Anhörung des Kreischefs in Czenstochau in Anbetracht der besonders misslichen Vermögensverhältnisse dieser Gemeinde auf 60 — sechzig — Mark herabgesetzt. Zugleich werden zur Tilgung dieser Strafe 4 monatliche Teilzahlungen von je 15 Mark, beginnend am 1. Februar 1916. bewilligt. -

Czenstochau, den 24. Januar 1916.

Der Militärgouverneur.

von Schickfus,

General der Jnfanterie.

---

2. Verordnung

betreffend

Ueberschreitung der Sperrlinie.

§ 1.

Die Linie

1) beim Bahnübergang 3,5 km nordwestlich Poraj, 2 km östlich Vorwerk Borek,
2) an der Wartabrücke 6,5 km nordwestlich Poraj,
3) an der Ziegelei östlich Bleschno,
4) am Südeingang der Hütte Handtke (nur für den Nahverkehr der Arbeiterkolonie),
5) auf der Strasse die vom Nordeingang der Hütte Handtke unter der Einsenbahn hindurch zur Strasse Czenstochau—Bleschno führt (nur für den Nahverkehr der Hüttenangehörigen),
6) auf der Strasse Hütte Handtke—Czenstochau, an der Fabrik La Czenstochovienne,
7) auf der Strasse Czenstochau—Mirow, an der Wartabrücke, hart östlich Czenstochau,
8) bei Dolne am Gabelpunkt der Strasse Czenstochau—Mstow, Czenstochau-Rzonsawa,
9) bei Pustka auf der Strasse Czenstochau—Ljubojenka,
10) Wierschowiska,
11) Czarny-Las, östlicher Ausgang,

1. Postanowienie.

Karę porządkową we wysokości 120 marek, nałożoną postanowieniem z dnia 21. grudnia 1915 r. na gminę **Grabówkę**, po wysłuchaniu zdania Naczelnika powiatu Częstochowskiego obniża się ze względu na szczególnie przykre położenie majątkowe tej gminy na 60— sześćdziesiąt — marek. Jednocześnie pozwala się celem umorzenia tej kary na 4 miesięczne spłaty częściowe po 15 marek począwszy od 1. lutego 1916 r.

Częstochowa, dnia 24. stycznia 1916.

Gubernator Wojskowy.

von Schickfus,

Generał piechoty.

---

2. Rozporządzenie

dotyczące

przekraczania linii kordonowej.

§ 1.

Linię

1) przy przejściu przez kolej 3,5 kilometra na północny zachód od Poraja, 2 kilometry na wschód od folwarku Borek,
2) przy moście nad Wartą 6,5 km. na północny zachód od Poraja,
3) przy cegielni na wschód od Błeszna,
4) przy wejściu z południowej strony do Huty Hantkiego (tylko dla ruchu pobliskiego kolonii robotniczej),
5) na drodze wiodącej od północnego wejścia huty Hantkiego pod koleją żelazną do drogi Częstochowa - Błeszno (tylko dla pobliskiego ruchu osób przynależnych do huty),
6) na drodze z huty Hantkiego do Częstochowy, przy fabryce Częstochowiance,
7) na drodze Częstochowa-Mirów, przy moście nad W a r t ą, — tuż obok Częstochowy od wschodu.
8) przy Dolnem u rozstaju dróg Częstochowa-Mstów i Częstochowa-Rząsawa,
9) przy Pustce na drodze Częstochowa - Lubojenka,
10) Wierzchowiska,
11) Czarnylas, wyjście wschodnie,

12) Czarny-Las, nördlicher Ausgang,
13) Biala-Gorna, nördlicher Ausgang,
14) Papiernia, westlich des Teiches,
15) Lawki—Kamyk,
16) Lobodno,
17) Mokra,
18) Oberförsterei,
19) Sawady,
20) Wartebrücke,
21) Zborowy,
22) Lindow,

darf durch Zivilpersonen im Alter von 15 Jahren und darüber nur überschritten werden, wenn sie sich im Besitze eines der folgenden Ausweise befinden:

a) ein den Vorschriften der Verordnung betreffend Einführung des allgemeinen Passzwanges vom 9. 9. 15 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau vom 22. 9. 15 № 2) entsprechender **Pass**. (Auf dem Pass muss eine mit der behördlichen Bescheinigung der Richtigkeit und dem amtlichen Stempel versehene Photographie des Jnhabers in einer jeden Missbrauch ausschliessenden Weise angebracht sein); oder

b) ein **Reiseschein** nach Artikel II oder IV der Verordnung über den Personenverkehr in, nach und aus dem Generalgouvernement Warschau vom 10. 9. 15 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau vom 22. 9. 15 № 2); oder

c) ein von einem Gouvernement, einem Kreischef, dem Polizeipräsidenten in Lodz, einem Abschnittsführer, der Zentralpolizeistelle oder einem Ortskommandanten, der mindestens Kompagnieführer ist, ausgestellter **Durchlassschein** nach folgendem Muster:

(Gelb)

Durchlassschein.

Der Vorzeiger dieses, ...

wohnhaft in ....

darf die Sperrlinie — einmal — einmal hin und zurück — wiederholt — bei — dem — den Durchlassposten ....

auf dem Wege ....

.... überschreiten.

Reisezweck:

Gültigkeitsdauer

.........., den 191

(L. S.) (Ausstellende Behörde).

Unberührt bleiben die Vorschriften der Ver-

12) Czarnylas, wyjście północne,
13) Biała Górna, wyjście północne,
14) Papiernia, na zachód od stawu,
15) Ławki-Kamyk,
16) Łobodno,
17) Mokra,
18) Nadleśniczówka,
19) Zawady,
20) most nad Wartą,
21) Zborowy,
22) Lindów,

mogą przekraczać tylko wtedy osoby cywilne, liczące lat 15 lub więcej, gdy posiadają jeden z następujących wykazów:

a) **paszport** odpowiadający przepisom rozporządzenia dotyczącego zaprowadzenia powszechnego przymusu paszportowego z dnia 9. 9. 1915 (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego z dnia 22. 9. 1915 № 2). (Na paszporcie powinna być umieszczona fotografja właściciela paszportu, zaopatrzona w urzędowe poświadczenie zgodności i w stempel urzędowy w sposób wykluczający wszelkie nadużycia); albo

b) **pozwolenie na podróż** według artykułu II albo IV rozporządzenia dotyczącego ruchu osobowego w obrębie Generałgubernatorstwa Warszawskiego, do i z jego obrębu, z dnia 10. 9. 1915 (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego z dnia 22. 9. 1915 Nr. 2); albo

c) **przepustkę,** wystawioną przez gubernię, lub naczelnika powiatu, prezydenta policyi w Łodzi, lub dowódcę odcinka (oddziału), urząd policyi centralnej, lub komendanta miejscowości, o ile jest co najmniej dowódcą kompanii, według następującego wzoru:

(papier żółty)

Przepustka.

Okaziciel niniejszego ....

zamieszkały w ....

może linję kordonową — raz — raz tam i z powrotem — kilkakrotnie — przez posterunek przepustowy — posterunki przepustowe ....

na drodze ....

.... przekroczyć.

Cel podróży: ....

Ważność przepustki trwa ....

.... dnia 191

(L. S.) (Władza wystawiająca).

Nienaruszone pozostają przepisy rozporządze-

ordnung über den Personenverkehr in, nach und aus dem Gebiet des Generalgouvernements Warschau vom 10. 9. 15 (Verordnungsblatt des Generalgouvernements Warschau vom 22. 9. 15 № 2), nach welchen es für den Verkehr zwischen dem Gebiete des Generalgouvernements Warschau einerseits, Deutschland, dem österreich-ungarischen Okkupationsgebiete oder dem Etappengebiete andererseits weiterer Ausweise (Grenzausweis in Verbindung mit Pass oder Reiseschein) bedarf.

§ 2.

Der Durchlassschein (§ 1, Abs. 1c) ist gebührenfrei und wird für einmalige oder wiederholte Ueberschreitung der Sperrlinie auf bestimmte Uebergangsstellen ausgestellt.

§ 3.

Die Sperrlinie darf vorbehaltlich der Bestimmung der nach § 4 zu gewährenden örtlichen Erleichterungen nur bei einem Durchlassposten überschritten werden.

§ 4.

Erleichterungen und Befreiung von der Ausweispflicht können durch die von dem Militärgouvernement dazu ermächtigten Stellen zugelassen werden.

§ 5.

Wer die Sperrlinie unbefugt überschreitet oder zu überschreiten versucht, wird mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark oder mit Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft.

Posten und Patrouillen sind angewiesen, auf jeden zu schiessen, der auf Anruf nicht steht.

§ 6.

Folgende besondere Bestimmungen gelten in nachstehenden Fällen:

a) Deutsche und österreich-ungarische Militärpersonen und Beamte in Uniform weisen sich im allgemeinen durch ihre Uniform aus; in Zweifelsfällen gilt Soldbuch, Urlaubspass oder dienstlicher Auftrag.

b) Freiwillige Krankenpfleger und Pflegerinnen müssen ausser gestempelter Armbinde das Verwendungsbuch mit vollständigen Eintragungen und Ausweiskarte (Stempel und Unterschrift des Kaiserlichen Kommissars) bei sich führen.

c) Polnische Legionäre müssen bei Urlaubsreisen einen von dem Generalgouvernement Warschau ausgestellten Passierschein, auf Dienstreisen eine Marschroute ihrer vorgesetzten Dienstbehörde bei sich führen.

d) Für deutsche Beamte, für Eisenbahn- und Telegraphenarbeiter genügt ein Ausweis der vorgesetzten Behörde, für Angestellte der deutschen Verwaltung im Generalgouvernement ein Ausweis des Verwaltungschefs.

e) Arbeiter dürfen nach Deutschland geführt

nia dotyczącego ruchu osobowego w obrębie Generałgubernatorstwa Warszawskiego, do i z jego obrębu, z dnia 10. 9. 1915 (Dziennik Rozporządzeń Generałgubernatorstwa Warszawskiego z dnia 22 9. 1915 Nr. 2), według których do podróżowania między obszarem Generałgubernatorstwa Warszawskiego z jednej strony, a Niemcami, austro-węgierskim obszarem okupacyjnym lub dzielnicą etapową z drugiej strony, potrzeba dalszych wykazów (przepustki do przekroczenia granicy łącznie z paszportem, albo pozwolenia na podróż).

§ 2.

Przepustka (§ 1, ustęp 1 c) jest bezpłatna i wystawią ją się na jednorazowe lub na kilkakrotne przekroczenie linii kordonowej w pewnych określonych miejscach.

§ 3.

Linię kordonową wolno przekraczać tylko na posterunkach przepustowych, o ile się nie korzysta z postanowienia § 4 o ułatwieniach lokalnych, które mogą być przyznane.

§ 4.

Ułatwienia i uwolnienia od obowiązku legitymacyjnego mogą być przyznane przez urzędy, które do tego upoważnione zostaną przez Gubernatora wojskowego.

§ 5.

Kto nieupoważniony linię kordonową przekroczy albo przekroczyć usiłuje, będzie ukarany grzywną do 1000 marek lub więzieniem do 3-ch miesięcy.

Posterunkom i patrolom nakazano strzelać do każdego, kto na zawołanie nie stanie.

§ 6.

Następujące osobne postanowienia mają ważność w przytoczonych tu niżej przypadkach:

a) Niemieckie i austro-węgierskie osoby wojskowe oraz urzędnicy w uniformie wykazują się naogół przez swoje uniformy; w razie wątpliwości wystarcza książka żołdowa, paszport urlopniczy albo zlecenie służbowe.

b) Dobrowolni pielęgniarze i pielęgniarki chorych powinni mieć przy sobie, oprócz ostemplowanej przepaski na ramieniu, książeczkę służbową ze zupełnymi zapiskami oraz kartę wykazową (stempel i podpis cesarskiego komisarza).

c) Polscy legioniści powinni mieć przy sobie, jeśli jadą na urlop, przepustkę wystawioną w Generałgubernatorstwie Warszawskim, a jeśli są w podróży służbowej, wyznaczenie drogi od swej przełożonej władzy służbowej.

d) Dla niemieckich urzędników, robotników kolejowych i telegraficznych wystarczy wykaz przełożonej władzy, a dla urzędników niemieckiego zarządu w Generałgubernatorstwie wykaz Naczelnika Administracji.

e) Robotników wolno do Niemiec prowadzić tyl-

werden in geschlossenen Trupps unter militärischer Bewachung oder durch Truppenführer, die mit einer die Zahl und die Namen der Arbeiter enthaltenden Bescheinigung eines Gouvernements, eines Kreischefs oder des Polizeipräsidenten in Lodz versehen sind.

§ 7.

Diese Verordnung tritt am 1. Februar 1916 in Kraft

Czenstochau, den 26. Januar 1916.

ko w grupach zwartych pod strażą wojskową albo przez dowódców wojskowych, zaopatrzonych w poświadczenie gubernatora, lub naczelnika powiatu, lub prezydenta policyi w Łodzi, zawierające liczbę robotników i ich nazwiska.

§ 7.

Rozporządzenie to wchodzi w życie dnia 1-go lutego 1916 r.

Częstochowa, dnia 26. stycznia 1916.

3. Viehzählung.

Bis zum 8. Februar d. Js. findet im ganzen Kreise Czenstochau und in der Stadt Czenstochau eine Viehzählung statt.

Jeder Anordnung des zur Hülfe zugezogenen Militärs und der Schulzen (in der Stadt der Polizei) ist unbedingt Folge zu leisten.

Jede wissentlich oder fahrlässig gemachte falsche Angabe wird bestraft.

Czenstochau, den 25. Januar 1916.

3. Liczenie bydła.

Aż do dnia 8. lutego b. r. odbędzie się w całym powiecie Częstochowskim i w mieście Częstochowie liczenie bydła.

Należy zastosować się bezwarunkowo do każdego zarządzenia wojska przywołanego do pomocy oraz sołtysów (w mieście policji).

Każde podanie fałszywe, uczynione rozmyślnie albo przez opieszałość, będzie ukarane.

Częstochowa, dnia 25 stycznia 1916.

Czenstochau den 1. Februar 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Kreischef.
Bredt.

Offentliche Anzeigen

Ogłoszenia Publiczne.

Erledigter Steckbrief.

Der Steckbrief 6 nach Marian Doicz vom 15. September 1915 (№ 36 des Kreissblattes vom 5. Oktober 1915) ist infolge Verhaftung des Gesuchten erledigt.

Czenstochau, den 14. Januar 1916.

Kaiserlich Deutsches Friedensgericht.

Załatwiony list gończy.

List gończy 6 za Maryanem Doiczem z dnia 15. września 1915 r. (№ 36 Gazety Powiatowej z dnia 5. października 1915 r.) jest załatwiony wskutek aresztowania poszukiwanego.

Częstochowa, dnia 14. stycznia 1916.

Cesarsko Niemiecki Sąd pokojowy.

Bekanntmachung eines Diebstahls.

Dem Eisenbahnzugführer **Carl Neumann** ist am 17. Januar 1916 bei dem Besuch des Klosters Jasnagora eine Brieftasche aus schwarzem Leder mit folgendem Jnhalt entwendet worden: 1 Hundertmarkschein, 4 Fünfmarkscheine, 7 Zweimark- und 2 Einmarkscheine und ein auf seinen Namen lautender **Ausweis** in deutscher Sprache Nr. 134.

Mitteilung über Verdächtige oder Spuren, die zur Ermittelung des Diebes und der Hehler führen können, sind zu richten an das

Militärgouvernementsgericht
Czenstochau.

Ogłoszenie kradzieży.

Kierownikowi pociągu **Karolowi Neumannowi** skradziono dnia 17. stycznia 1916 r. przy zwiedzaniu klasztoru na Jasnej Górze portfel z czarnej skóry z następującą zawartością: 1 stumarkówka, 4 pięciomarkówki, 7 dwumarkówek i 2 jednomarkówki, oraz **wykaz** wydany na jego nazwisko w języku niemieckim pod Nr. 134.

Doniesienia o podejrzanych lub o śladach, mogących doprowadzić do wykrycia złodzieja i ukrywaczy kradzieży, należy skierować do podpisanego sądu.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego
w **Częstochowie.**

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.